



COMUNE di OLIVETO CITRA

Provincia di Salerno
(www.comune.oliveto-citra.it)



C.A.P. 84020 - Via Vittorio Emanuele II n. 46 - P. IVA 00578180655 - Tel. 0828-799203/799201 - Fax 0828-793766

SERVIZIO VII – SOCIO CULTURALE

servizisociali.oliveto-citra@asmepec.it; servizisociali@comune.oliveto-citra.sa.it

Prot. n.1873 del 17/02/2023

**AVVISO ESPLORATIVO DI SELEZIONE, PER SOLI TITOLI, PER IL CONFERIMENTO
DELL'INCARICO PROFESSIONALE DI REVISORE CONTABILE INDIPENDENTE
NELL'AMBITO DEL PROGETTO SAI (ex SIPROIMI) "PROG-1776", FINANZIATO CON DM 23420 DEL 10/08/2021,
CON AMMISSIONE A FINANZIAMENTO SUL FONDO NAZIONALE PER LE POLITICHE E I SERVIZI DELL'ASILO,
REINTEGRATO DAL FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE - ANNUALITA' 2021/2023
CUP: D89J21020570001**

VISTA la determina del Servizio Socio Culturale n.. 5/86 del 17/02/2023 che ha approvato lo schema del presente Avviso e relativi allegati;

PREMESSO CHE:

- con Legge n. 189/2002 "Modifica alla normativa in materia di Immigrazione ed Asilo" è stato istituito il Sistema Accoglienza e Integrazione (S.A.I.) (art. 32, c. 1 *sexies*) ed è stato istituito il Fondo Nazionale per le Politiche e i Servizi dell'Asilo, al quale possono accedere gli Enti Locali che prestano servizi finalizzati all'accoglienza dei richiedenti asilo, rifugiati e titolari di protezione umanitaria.
- con il Decreto Legislativo n. 140/2005, è stata data attuazione alla Direttiva 2003/9/CE che stabilisce le norme minime relative all'accoglienza dei richiedenti asilo negli stati membri.
- con D.M. 18 novembre 2019 il Ministero dell'Interno ha adottato le linee guida per la presentazione delle domande di contributo per il Fondo Nazionale per le Politiche e i Servizi dell'Asilo.
- in data 22 dicembre 2020, il Ministero dell'Interno ha pubblicato l'Avviso Pubblico "Rafforzamento della capacità di accoglienza, inclusione e accompagnamento all'autonomia dei MSNA nella rete SIPROIMI-SAI, per il potenziamento della rete del SAI", a valere sulle risorse FAMI – Obiettivo Specifico 1 – Obiettivo Nazionale 1 Accoglienza/Asilo, attraverso il finanziamento di nuovi progetti destinati all'accoglienza di minori stranieri non accompagnati.
- il Comune di Oliveto Citra, con deliberazione della G.C. n. 22 del 17/02/2021, dichiarata immediatamente eseguibile:
 - ha disposto la partecipazione dell'Ente alla procedura di selezione prevista dall'Avviso Pubblico del Ministero dell'Interno "Rafforzamento della capacità di accoglienza, inclusione e accompagnamento all'autonomia dei MSNA nella rete SIPROIMI, per il potenziamento della rete del SAI", per il finanziamento di un progetto destinato all'accoglienza di minori stranieri non accompagnati, avvalendosi della co-progettazione di uno o più soggetti attuatori del Terzo Settore di cui al D.Lgs. n. 117/2017, selezionati attraverso le vigenti norme di legge nazionali e regionali, per l'elaborazione degli interventi necessari alla realizzazione del progetto;
 - ha fornito i relativi indirizzi operativi al sottoscritto Responsabile del Servizio competente;
- con atto Prot. n. 0001632 del 19.02.2021 questo Comune ha pubblicato un avviso pubblico per la raccolta di manifestazioni d'interesse a realizzare quale ente attuatore in co-progettazione un progetto di accoglienza territoriale per minori stranieri non accompagnati a valere su detto Avviso Pubblico;
- a seguito di pubblica istruttoria, con Determina del Servizio Socio Culturale n. 14 del 11.03.2021, veniva individuato quale aggiudicatario il consorzio di cooperative sociali Meltingpot Società cooperativa sociale, che aveva indicato quale esecutrice del servizio la Aries Società cooperativa sociale;

CONSIDERATO CHE:

- il Ministero dell'Interno con Decreto - Prot. 23420 del 10 agosto 2021 ha ammesso a finanziamento la proposta progettuale PROG-1776 presentata da questo Comune per un importo pari ad € 374.474,56 per l'accoglienza di n. 15 minori stranieri non accompagnati;

VISTI:

- il Regolamento (UE) 2022/585 in data 12 aprile 2022 del Parlamento europeo e del Consiglio con il quale, in ragione dell'emergenza umanitaria connessa al conflitto russo-ucraino, viene prorogato di un anno, al 31 dicembre 2023, il periodo di vigenza del Fondo Asilo Migrazione e Integrazione 2014-2020;

- l'accordo modificativo della determina a procedere prot n. 9434 del 28 agosto 2022, con il quale l'Autorità Responsabile FAMI ha autorizzato la proroga della conclusione del progetto denominato "Rafforzamento della capacità di accoglienza, inclusione e accompagnamento all'autonomia dei MSNA nella rete SIPROIMI – SAI al 31.12.2023;

PRESO ATTO che in data 21.10.2022 è stato pubblicato il Decreto di finanziamento, con risorse FAMI, n. 39123, che consente la prosecuzione fino al 15.06.2023 delle attività di 45 progetti categoria MSNA (già finanziati con DM n. 19125 del 01/07/2021 e DM n. 23420 del 10/08/2021) e, inoltre, la prosecuzione oltre tale termine, sulla base della data di attivazione, di 31 progetti mediante risorse FAMI già assegnate con decreti sopra indicati, tra cui il progetto del Comune di Oliveto Citra - PROG-1776 (Allegato 2 - Elenco progetti SAI ammessi alla prosecuzione oltre il 15 Giugno 2023);

CONSIDERATO che:

- il manuale unico di rendicontazione del Ministero dell'Interno stabilisce che gli Enti Locali che hanno avuto accesso alle risorse del Fondo Nazionale per le Politiche e i Servizi dell'Asilo reintegrato dal Fondo Asilo Migrazione e Integrazione sono chiamati a dotarsi di un revisore contabile indipendente per le verifiche amministrative, tecniche e materiali delle spese sostenute ai fini dell'attuazione del progetto;

- nella nota tecnica 1/2022 inviata da Cittalia - Servizio Centrale, con Protocollo Partenza n. 9078/2022 del 14-03-2022 sono indicate le fasce di compenso per il revisore contabile indipendente;

Tutto ciò premesso, per far fronte agli obblighi di cui sopra e per ottemperare ai principi di trasparenza, parità di trattamento e non discriminazione,

SI RENDE NOTO

che è indetta una procedura comparativa, per soli titoli, per il conferimento di un incarico di Revisore Contabile Indipendente per la verifica e certificazione delle spese del progetto SAI (ex SIPROIMI) "PROG-1776" - CUP: D89J21020570001 – del Comune di Oliveto Citra, alla luce di quanto di seguito indicato:

ART.1 – PROCEDURA DELL'INCARICO

E' indetta, per quanto esposto in premessa, una procedura selettiva mediante comparazione di curricula per il conferimento del predetto incarico professionale di Revisore Contabile indipendente per la corretta attuazione delle finalità progettuali.

ART. 2 - TIPOLOGIA GENERALE DEL PROGETTO

Il progetto SAI (ex SIPROMI) categoria MSNA, codice "PROG-1776" con ammissione al finanziamento sul Fondo Nazionale per le Politiche ed i Servizi dell'Asilo, reintegrato dal Fondo Asilo Migrazione e Integrazione, ha ad oggetto la messa a disposizione e gestione di strutture per la seconda accoglienza di MSNA.

ART. 3 - ENTITÀ FINANZIARIA DEL PROGETTO

Il finanziamento assegnato al Comune di Oliveto Citra dal Ministero dell'Interno, oggetto di rendicontazione e certificazione, è di € 374.474,56 (trecentosettantaquattromilaquattrocentosettantaquattro/56) per l'anno 2022-2023.

ART. 4 - OGGETTO DELL'INCARICO

Tra le attività obbligatorie previste dal Bando di finanziamento a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche ed i servizi dell'asilo (FNPSA), reintegrato dal Fondo Asilo Migrazione e Integrazione, vi è la selezione di un Revisore Contabile indipendente per le verifiche amministrative, finanziarie, tecniche e materiali delle spese sostenute ai fini dell'attuazione dei progetti, dalle linee guida e dalle disposizioni operative definite dall'Autorità Responsabile per l'attuazione e la rendicontazione dei progetti finanziati.

In conformità con quanto indicato nell'art. 31 delle Linee Guida allegate al DM 18.11.2019, l'ente locale titolare di

finanziamento ha l'obbligo di avvalersi della figura di un revisore contabile indipendente che assume l'incarico di effettuare le verifiche amministrativo-contabili di tutti i documenti giustificativi originali relativi a tutte le voci di spesa, della loro pertinenza al piano finanziario preventivo o rimodulato, della esattezza ed ammissibilità delle spese.

L'attività si sostanzia in un "certificato di revisione" che accompagna obbligatoriamente la rendicontazione delle spese sostenute nell'ambito del progetto, redatto secondo le specifiche e i modelli di verbale e relativi allegati predisposti dal Servizio Centrale. Nello svolgimento delle verifiche di competenza, il Revisore dovrà attenersi a quanto previsto dalla normativa comunitaria e nazionale, dalle linee guida e dalle disposizioni operative definite dal Ministero dell'Interno, anche per tramite del Servizio Centrale, dal Manuale Unico di Rendicontazione in vigore e dalle specifiche indicazioni contenute nelle convenzioni di sovvenzione e/o contratti di affidamento delle attività progettuali agli Enti attuatori (documentazione reperibile sul sito <https://www.retesai.it/per-gli-enti-della-rete-sprar/>).

ART. 5 - ATTIVITA' DI VERIFICA

Le attività di verifica dovranno essere svolte, sulla documentazione originale, secondo le tempistiche definite dal Manuale e successive disposizioni operative. Le stesse dovranno riguardare:

- la corretta imputazione delle spese rispetto a quanto previsto nel Piano Finanziario Preventivo/Rimodulato;
- la coerenza delle spese rendicontate e la loro attinenza rispetto alle attività previste nella convenzione di sovvenzione o contratto di affidamento delle attività;
- la loro correttezza rispetto alla normativa di riferimento comunitaria e nazionale;
- la loro ammissibilità al finanziamento sulla base delle regole illustrate nel Manuale unico di rendicontazione e completezza dei documenti sottoposti a controllo;
- il rispetto dei limiti di spesa previsti dal Piano Finanziario Preventivo/Rimodulato in relazione a ciascuna macrovoce di spesa;
- la competenza temporale dei costi sostenuti rispetto al periodo di rendiconto considerato;
- l'effettivo pagamento di tutte le spese indicate nel Registro generale delle spese attraverso il controllo delle quietanze o di documenti contabili aventi forza probatoria equivalente;
- l'assenza di doppio finanziamento delle spese rendicontate con altre sovvenzioni nazionali e comunitarie o in altri periodi di programmazione e verifica dell'apposizione del timbro di annullamento su tutti i giustificativi di spesa originali;
- rispetto dei normali principi di economicità e ragionevolezza della spesa in relazione alle forniture dei beni, servizi e degli incarichi, in conformità con le previsioni normative comunitarie e nazionali vigenti;
- le erogazioni materiali nei confronti dei Beneficiari, attraverso la verifica di quanto indicato nei registri delle erogazioni.

ART. 6 - MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INCARICO E DURATA

1. Il rapporto con il Revisore Indipendente si qualifica come prestazione professionale. L'incarico dovrà essere svolto personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, salvo il necessario coordinamento con il committente e con l'ente gestore. L'incarico sarà regolato secondo le disposizioni del Codice Civile e nel rispetto delle regole di deontologia professionale;

2. L'incarico decorrerà dalla stipula del contratto e si concluderà con la chiusura delle attività di rendicontazione del progetto, in conformità alle modalità e ai tempi previsti dal Manuale Unico di Rendicontazione, dalle linee guida e dalle disposizioni operative definite dal Ministero dell'Interno, anche per tramite del Servizio Centrale e dalle specifiche indicazioni contenute nelle convenzioni di sovvenzione e/o contratti di affidamento delle attività progettuali agli Enti attuatori;

3. Si prevede sin d'ora la possibilità che le attività di rendicontazione e certificazione possano avvenire anche successivamente alla scadenza fissata e pertanto gli incarichi proseguiranno, a parità di costi, sino alla completa esecuzione delle attività necessarie alla completa chiusura del progetto. Qualora fosse disposta la proroga ministeriale del progetto SAI di titolarità del Comune di Oliveto Citra, l'Amministrazione comunale si riserva la facoltà di chiedere la corrispondente proroga per il medesimo periodo anche dell'incarico di revisore indipendente di cui al presente avviso, con applicazione dei medesimi patti e condizioni.

ART. 7 - REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

L'incarico può essere affidato solo a:

- **professionisti** (Revisori Contabili iscritti al Registro tenuto presso il Ministero dell'Economia e delle Finanze o Revisori dei Conti degli Enti Locali iscritti all'albo tenuto presso il Ministero dell'Interno);
- **a società di Servizi o di Revisione Contabile.** In questo caso è necessario che il soggetto preposto alla firma (persona fisica) sia iscritto al Registro tenuto presso il Ministero dell'Economia e delle Finanze e sia munito di formale delega per la sottoscrizione della documentazione in nome e per conto della Società di Servizi o di Revisione.

Per essere ammesso alla selezione il candidato deve essere in possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o di uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero essere cittadini extracomunitari regolarmente soggiornanti nel territorio dello Stato Italiano, i cittadini stranieri devono peraltro godere dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, avere adeguata conoscenza della lingua italiana, essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana;
- età non inferiore ai 18 anni;
- godimento dei diritti civili e politici;
- non aver riportato condanne penali né di avere procedimenti penali in corso per reati che comportino il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione;
- di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- assenza di situazioni di incompatibilità previste dalla normativa vigente e non avere in atto alcuna controversia con il Comune di Oliveto Citra;
- non trovarsi in alcuna condizione di conflitto di interessi o in altra situazione che comporti il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione;

La presente richiesta di curricula non deve intendersi impegnativa per l'Amministrazione procedente che si riserva di accettarla valutandone la congruità ovvero non darvi corso ovvero richiedere ulteriori preventivi. L'invio del curricula non costituisce diritto all'aggiudicazione o rimborso spese.

Il requisito di indipendenza è essenziale per poter validamente assumere l'incarico di Revisore del progetto e deve essere posseduto al momento in cui l'incarico viene affidato e per tutta la durata dello stesso. In particolare il soggetto incaricato alla revisione non deve accettare l'incarico di verifica amministrativo-contabile del progetto se sono in corso relazioni finanziarie, d'affari, di lavoro o di altro genere, comprese quelle derivanti dalla prestazione all'ente titolare di finanziamento di taluni servizi, diversi dalla revisione, tali che un terzo ragionevole ed informato riterrebbe compromessa l'indipendenza, come riportato nel seguente elenco esemplificativo e non esaustivo:

- sia coinvolto nella redazione del bilancio;
- riceva diretto vantaggio qualora le risultanze della verifica risultino positive;
- abbia uno stretto rapporto con persone che occupano posizioni rilevanti all'interno dell'organigramma dell'ente titolare del finanziamento e/o degli enti gestori;
- abbia rapporti contrattuali di qualsiasi natura con gli eventuali enti attuatori;
- sia un responsabile e/o un partner dell'ente titolare del finanziamento;
- si trovi in una qualsiasi situazione che comprometta la sua imparzialità o abilità di redigere un verbale di verifica in modo obiettivo.

I suddetti requisiti devono essere posseduti, a pena di esclusione, alla data di inoltro della domanda di partecipazione alla selezione. L'assenza di uno dei requisiti previsti per la partecipazione sarà motivo di esclusione.

ART. 8 - CRITERI DI VALUTAZIONE

Le candidature regolarmente pervenute nel tempo previsto saranno valutate da una Commissione nominata con Determinazione della Responsabile del Servizio Socio Culturale, costituita da n. 3 membri, scelti tra il personale interno all'Ente. La valutazione della Commissione è insindacabile.

A ciascun candidato potrà essere attribuito un punteggio massimo di 80 punti sulla base della valutazione dei requisiti sotto indicati:

CRITERIO	PUNTEGGIO	PUNTEGGIO MAX. ATTRIBUIBILE PER CRITERIO
Esperienza specifica di revisione contabile nell'ambito di progetti SAI/SIPROIMI ex SPRAR	Per ogni incarico saranno assegnati 5 punti.	30 punti max
Esperienza presso una pubblica amministrazione con l'incarico di Revisore dei Conti	Per ogni incarico saranno assegnati 2 punti	20 punti max
Incarico di Revisore contabile nell'ambito di programmi/ progetti cofinanziati da Fondi Europei, Ministeriali o Regionali	Per ogni incarico saranno assegnati 4 punti	20 punti max

Valutazione complessiva del curriculum, con riferimento specifico all'esperienza professionale e specialistica del/della candidato/a rispetto all'incarico da conferire	Da 1 a 10 punti	10 punti max
---	-----------------	--------------

Il candidato che non abbia riportato un punteggio minimo di 15 punti non verrà considerato idoneo.

Nel caso due o più candidature ottengano lo stesso punteggio, sarà data preferenza al candidato più giovane di età.

Ai fini dell'attribuzione del punteggio, non saranno presi in considerazione gli incarichi non indicati in maniera chiara ed esaustiva.

Si procederà all'affidamento dell'incarico anche in presenza di una sola candidatura, purché ritenuta idonea.

Sulla base dei punteggi attribuiti a ciascun candidato verrà stilata una graduatoria che sarà pubblicata sul sito istituzionale dell'Ente www.comune.oliveto-citra.sa.it.

ART. 9 - TERMINI E MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

I soggetti interessati a partecipare alla manifestazione di interesse dovranno presentare domanda

entro e non oltre il **7/03/2023**

a mezzo pec all'indirizzo **protocollo.oliveto-citra@asmepec.it**

(Si precisa che questa casella di posta riceve solo da altri indirizzi pec)

Indicando nell'oggetto della pec: "AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER TITOLI PER IL CONFERIMENTO DELL'INCARICO PROFESSIONALE DI REVISORE CONTABILE INDIPENDENTE - PROGETTO SAI EX SIPROIMI PROG-1776"" – CUP C59I21009290001"

Il termine di scadenza è perentorio; non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, anche se indipendente dalla volontà del soggetto o legato a cause di forza maggiore, successivamente al termine prescritto.

La domanda di partecipazione in carta semplice debitamente sottoscritta (allegato A), pena l'esclusione, dovrà recare tutte le seguenti informazioni:

- indicazione del soggetto e/o ragione sociale;
- codice fiscale e partita I.V.A.;
- recapito comprensivo di numero di telefono e indirizzo di posta elettronica e pec;
- numero e data d'iscrizione al Registro dei Revisori Contabili.

In allegato alla domanda gli interessati dovranno trasmettere, pena l'esclusione dal presente Avviso, la seguente documentazione:

- a. curriculum vitae in formato europeo datato, sottoscritto e reso sotto forma di dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi del DPR 445/00, con indicazione specifica degli elementi utili e necessari per la valutazione dell'idoneità a ricoprire i ruoli richiesti e riportante l'autorizzazione al trattamento dei dati personali ex D.LGS 196/2003 e Reg. UE 679/2016. Dal curriculum si dovranno desumere le competenze, nonché tutte le informazioni che il candidato intende sottoporre a valutazione. Devono essere dettagliate chiaramente le esperienze professionali con esatta indicazione della durata (inizio e fine con specifica di giorno, mese ed anno), della denominazione del soggetto (pubblico e/o privato) presso cui sono state rese.
- b. fotocopia di un documento d'identità in corso di validità del soggetto che sottoscrive la domanda;
- c. il presente avviso firmato per accettazione;
- d. dichiarazione ex L. 136/2010 relativa al conto corrente dedicato alle operazioni di pagamento relative al presente Avviso ed ai soggetti abilitati alle transazioni;
- e. solo per le società professionali: formale delega per la sottoscrizione della documentazione in nome e per conto delle stesse società da parte del Professionista incaricato.

Comporta l'esclusione dalla selezione:

1. la mancata indicazione delle proprie generalità;
2. la mancata sottoscrizione della domanda;
3. la mancata allegazione della documentazione richiesta;
4. la presentazione oltre il termine di scadenza previsto;

5. la presentazione con modalità differenti da quanto indicato;
6. curriculum vitae non reso con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi del DPR 445/00;
7. carenza dei requisiti di ammissione.

ART. 10 - CONFERIMENTO DELL'INCARICO E COMPENSO

L'incarico che sarà conferito non costituisce in alcun modo rapporto di pubblico impiego. L'incaricato/a svolge le attività necessarie per il conseguimento degli obiettivi dell'incarico, in piena autonomia organizzativa e di gestione tecnica, senza alcun vincolo di subordinazione gerarchica o funzionale nei confronti del Comune.

Ogni prodotto finale e le sue singole parti saranno di proprietà del Comune di Oliveto Citra, con espresso divieto da parte dell'incaricato/a di qualunque utilizzo e diffusione.

L'incarico ha una durata decorrente dalla sottoscrizione del contratto e sino alla chiusura dell'attività di verifica e di rendicontazione e comunque fino al compimento degli adempimenti richiesti dall'Autorità Responsabile.

Per lo svolgimento dell'incarico sarà riconosciuto un compenso lordo onnicomprensivo degli oneri di legge, fiscali, previdenziali a carico del prestatore, se ed in quanto dovuti, nonché di ogni spesa sostenuta dal Revisore, pari ad Euro 3.000,00 (tremila/00) per l'intero periodo di riferimento, da erogarsi in più soluzioni in relazione all'impegno prestatore e ad avvenuta verifica delle prestazioni rese.

Art. 11 –OBBLIGHI PUBBLICITARI

Il Presente Avviso è pubblicato, in versione integrale, è pubblicato sul sito istituzionale dell'Ente www.comune.oliveto-citra.sa.it e diffuso attraverso i canali di informazione. L'Ente, inoltre, provvederà a pubblicare su detto sito istituzionale l'esito della presente procedura, ritenendo con ciò assolti tutti gli obblighi di comunicazione ai partecipanti.

ART. 12 - RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Responsabile del Procedimento è la sottoscritta Federica Caputo, Responsabile del Servizio 07 – Socio Culturale.

Per qualsiasi informazione in merito al presente Avviso è possibile contattare l'Ufficio Socio Culturale telefonicamente al num. 0828799214 o via e-mail all'indirizzo servizisociali@comune.oliveto-citra.sa.it

ART. 13 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Titolare del trattamento dei dati è il Comune di Oliveto Citra. Tutti i dati, di cui verrà in possesso l'Amministrazione Comunale, saranno trattati nel rispetto del Codice Privacy D. Lgs. 196/2003 e del Regolamento U.E 2016/679. A tal fine il Comune di Oliveto Citra si impegna a mantenere la riservatezza e a garantire l'assoluta sicurezza dei medesimi, anche in sede di trattamento con sistemi automatici e manuali, unicamente per le finalità connesse alla gestione del procedimento.

Allegati:

- Allegato A. Format -Domanda di partecipazione;
- Allegato B. Format - Autodichiarazione ex L. 136/2010;

La Responsabile del Servizio 07
Servizio Socio culturale
F.to Federica Caputo

ORIGINALE FIRMATO AGLI ATTI D'UFFICIO
Documento privo di firma perché gestito in formato digitale
(art. 3 D. Lgs. 12/02/1993 n. 39)